



Le Guide des réviseurs pour Philippiens

Timothy F. Neu, Ph.D.—Director
Tom Warren, D.Min.—content writer
John Hutchins, M.A.—content writer
Tabitha Price, B.A.—content writer and editor
Susan Quigley, M.A.—content writer

Anglais - Décembre 2018
Français – Mars 2020



| | |
|--|----|
| L'objectif de ce Guide des réviseurs | 3 |
| Utilisation de ce Guide des réviseurs..... | 3 |
| 1:1-11 Salutation, action de grâce et prière | 4 |
| 1:12-26 Le rapport de Paul sur son ministère | 7 |
| 1:27-2:18 Instructions | 11 |
| 2:19 - 2:30 Timothée et Epaphrodite | 16 |
| 3:1 - 4:1 Avertissement concernant des faux enseignants | 17 |
| 4:2-23 Final remarks..... | 22 |
| Résumé final Questions | 26 |
| Exercice de vérification supplémentaire pour Philippiens | 28 |

L'objectif de ce Guide des réviseurs

L'objectif de ce guide est d'évaluer la traduction d'un livre de la Bible pour vérifier que les concepts clés de la traduction sont compris et communiqués d'une manière claire et précise à ceux qui le lisent

Utilisation de ce Guide des réviseurs

Le chef d'équipe devra lire le Manuel d'utilisation avant de continuer. La préparation et le processus de révision d'un livre entier sont essentiellement les mêmes que celui de doctrines ou de textes narratifs. Les instructions suivantes concernent spécifiquement ce Guide des Réviseurs.

- En général, les questions de révision de livre sont plus vastes que les questions de doctrine ou de texte narratif. La révision d'un livre met l'accent sur les points principaux d'un passage, en vérifiant que le sens global est clair et précis. Typiquement il n'y a pas de questions sur des mots ou des phrases individuels.
- Le chef d'équipe devra poser toutes les questions du livre entier plutôt que de choisir certaines questions ou certains passages. L'objectif de ce Guide des Réviseurs est de déterminer si les lecteurs ou les auditeurs peuvent comprendre le sens de l'auteur biblique à mesure qu'ils avancent dans un livre.
- Contrairement aux doctrines et aux textes narratifs, il n'y a pas de section de suivi dans le guide de révision de livre.
 - Si les réviseurs donnent des réponses qui ne correspondent pas à ce qui est écrit dans le Guide des réviseurs, le chef d'équipe peut leur demander d'expliquer davantage leurs réponses ou de montrer dans le passage ce qui les a poussés de donner leurs réponses.
 - Le chef d'équipe n'a pas besoin de déterminer s'il y a quelque chose d'erroné dans la traduction.
 - Le chef d'équipe devrait simplement enregistrer la réponse donnée par les réviseurs avec tout autre renseignement pertinent.
- Il y a certaines questions sommaires tout au long de la révision de livre. Ces questions seront indiquées en tant que « questions sommaires » et elles seront définies dans une couleur différente de celle des autres questions. Les questions sommaires sont conçues pour aider les réviseurs à considérer plusieurs versets ou passages ensemble afin de pouvoir déterminer la réponse.
- Il y a aussi une section de sommaire finale à la fin de révision. Ses questions sont conçues pour aider les réviseurs à considérer le livre dans son ensemble. En lisant Philippiens vous voudrez réfléchir aux questions suivantes :
 - Pourquoi, à votre avis, Paul a-t-il écrit cette lettre?
 - Quels sont les mots clés dans cette lettre?
 - Quels sont les versets clés dans cette lettre?
 - Qu'est-ce que cette lettre nous enseigne sur le Christ?

Un exercice de vérification supplémentaire est inclus après la révision, si l'équipe de révision souhaite continuer à vérifier l'exactitude de leur traduction.

Si vous avez des questions ou des commentaires sur ce guide,
veuillez nous envoyer un email à :
translation_services@wycliffeassociates.org

1:1-11 Salutation, action de grâce et prière

| Question | Bonnes réponses | Commentaires |
|--|--|--------------|
| Section sommaire | | |
| Résumez ce passage. | <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Paul s'est présenté lui-même avec Timothée en tant que serviteurs du Christ. <input type="checkbox"/> Paul a salué tous les chrétiens de Philippe ainsi que les responsables et les diacres <input type="checkbox"/> Paul a remercié Dieu pour les Philippiens chaque fois qu'il a pensé à eux. <input type="checkbox"/> Les chrétiens qui vivaient à Philippe étaient les partenaires de Paul dans l'évangile. <input type="checkbox"/> Paul était confiant que Dieu achèverait l'œuvre bonne qu'il avait commencée dans les Philippiens. <input type="checkbox"/> Paul a prié pour que leur amour continue de progresser dans la connaissance et la compréhension afin qu'ils puissent approuver ce qui est excellent. <input type="checkbox"/> Paul voulait cela afin qu'ils soient irréprochables et justes jusqu'au jour où le Christ reviendra à la gloire de Dieu. | |
| Questions spécifiques | | |
| Quand vous lisez 1. 1-2, qu'apprenez-vous sur l'écriture? Quel type d'écriture est-elle? | Il s'agit de l'introduction de la lettre, une salutation d'un auteur de lettre à ceux qui le liront | |

Philippiens 1:1-11 (suite)

| Question | Bonnes réponses | Commentaires |
|---|---|--------------|
| Qui sont les deux hommes mentionnés dans 1. 1? | Paul et Timothée | |
| À votre avis, qui est l'auteur principal de cette lettre? Comment le savez-vous? [1. 1-3] | Paul est l'auteur. C'est clair parce qu'il commence à parler à la première personne du singulier en 1. 3 et que cela continue tout au long de la lettre. (Aussi, dans 2. 19, Timothée est mentionné à la troisième personne.) | |
| À votre avis, pourquoi Paul a-t-il mentionné Timothée? [1. 1] | Peut-être que Paul a écrit le nom de Timothée ici parce qu'il était avec Paul à ce moment-là. Ou peut-être que Timothée également a enregistré les mots de la lettre pendant que Paul lui a dit les mots. Timothée était également bien connu parmi les Philippiens | |
| À qui Paul a-t-il écrit cette lettre? [1. 1] | La lettre était adressée aux chrétiens philippiens ainsi qu'aux dirigeants de l'église (les responsables et les diacres). | |
| À votre avis, que ressentait Paul au sujet des chrétiens philippiens? [1. 3-4, 8] | Il les aime beaucoup. Il était plein de joie quand il a pensé à eux et il a remercié Dieu pour eux constamment. Il avait envie d'être avec eux | |
| Pourquoi Paul aime-t-il les chrétiens philippiens et avait envie d'être avec eux? [1. 5, | Ils étaient des partenaires avec lui par souci de l'évangile. Ils l'ont aidé pendant qu'il était en prison. Ils ont partagé dans la grâce de Dieu avec lui. | |
| En quoi Paul était-il confiant dans 1. 6? | Celui qui a commencé à travailler avec les Philippiens au moment où qu'ils ont commencé à croire finira son œuvre. | |

Philippiens 1:1-11 (suite)

| Question | Bonnes réponses | Commentaires |
|--|--|--------------|
| À votre avis, qui a commencé cette œuvre bonne? [1. 6] | Dieu a commencé l'œuvre bonne | |
| À votre avis, quelle œuvre bonne sera achevée dans eux? | Ceci fait probablement référence à leur salut et à leur nouvelle vie. Dieu les avait sauvés du péché et de la mort et il leur donnait une nouvelle vie d'obéissance à lui. | |
| Au verset 9, quelle est la prière de Paul? | Il a prié pour que, à mesure qu'ils apprennent et comprennent mieux, que cela les fasse aimer de plus en plus | |
| Comment d'apprendre plus et de comprendre plus peuvent-il amener une personne à aimer plus? [1. 9] | À mesure que nous gagnerons plus de connaissances et de compréhension de Dieu, nous l'aimerons plus et nous aimerons plus les autres. | |
| À votre avis, pourquoi Paul a-t-il prié de cette façon pour les Philippiens? [1. 9] | Parce que Paul a aimé tellement les Philippiens, il souhaitait également que leur amour les uns pour les autres grandisse de plus en plus. | |
| Au verset 10, quelle était la raison pour laquelle Paul disait qu'il priait cela | Il voulait qu'ils soient capables de savoir et de déterminer ce qui est le plus agréable pour Dieu afin qu'ils fassent toujours ce qui est juste et qu'ils soient sans reproches jusqu'au jour où Jésus reviendra. | |
| Quelle autre chose Paul voulait-il pour les Philippiens? [1. 11] | Que par la justice que le Christ leur avait donnée, ils fassent continuellement ce qui est juste, ce qui amènerait alors les gens à glorifier et à louer Dieu. | |

1:12-26 Le rapport de Paul sur son ministère

| Question | Bonnes réponses | Commentaires |
|---------------------|---|--------------|
| Section sommaire | | |
| Résumez ce passage. | <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Paul voulait que les Philippiens sachent que sa situation avait contribué à répandre l'évangile. <input type="checkbox"/> Parce que Paul était en prison à Rome, toute la garde du palais avec tous les autres là-bas avaient entendu parler du Christ. <input type="checkbox"/> L'emprisonnement de Paul a aidé d'autres chrétiens à être plus audacieux et plus intrépides en parlant aux gens de l'Evangile. <input type="checkbox"/> Cependant, d'autres personnes ont prêché l'Evangile dans l'espoir de nuire à Paul pendant qu'il était en prison. <input type="checkbox"/> De toute façon, Paul se réjouissait que l'évangile soit prêché. <input type="checkbox"/> Paul se réjouissait parce qu'il serait délivré par les prières des Philippiens et l'aide du Saint-Esprit. <input type="checkbox"/> Paul a eu l'attente totale qu'il aurait l'audace totale pour que le Christ soit exalté qu'il vive où qu'il meure . <input type="checkbox"/> La vie, c'est Christ et la mort est un gain. <input type="checkbox"/> Paul a considéré la mort mieux que la vie pour qu'il puisse être avec le Christ. <input type="checkbox"/> Cependant, Paul savait qu'il resterait en vie pour pouvoir continuer à aider les Philippiens à grandir dans leur foi. <input type="checkbox"/> Et les Philippiens auraient plus de raisons de se vanter en Christ quand ils verront que Paul leur est revenu. | |

Philippiens 1:12-26 (suite)

| Question | Bonnes réponses | Commentaires |
|--|--|--------------|
| Questions spécifiques | | |
| Décrivez la situation de Paul et ses sentiments. [1. 12-14] | Il était en prison, mais il se réjouissait que son emprisonnement ait contribué à la propagation de l'évangile aux peuples qui étaient là-bas avec lui en prison (les gardiens de la prison et d'autres prisonniers qui étaient là.) | |
| À votre avis, pourquoi Paul voulait-il que les Philippiens sachent cela? [1. 12-14] | Ils étaient probablement préoccupés pour lui et ils priaient pour sa libération de prison. Il voulait les rassurer que Dieu travaillait au bien dans cette situation même s'il n'était pas libéré. Il voulait qu'ils se réjouissent également de la manière dont l'Evangile se répandait. | |
| De quelle manière l'emprisonnement de Paul causait-il la propagation de l'évangile? [1:13-16] | <ul style="list-style-type: none"> • La garde du palais avec tous les autres autour de Paul ont réalisé qu'il était en prison à cause de l'Evangile. • La plupart des frères chrétiens étaient encouragés à annoncer la parole sans peur. • Même ceux qui n'aimaient pas Paul parlaient de l'Evangile et ils espéraient ainsi causer des problèmes à Paul | |
| À votre avis, pourquoi les chrétiens seraient-ils encouragés et annonceraient-ils la parole avec plus d'audace quand ils apprendraient que Paul était en prison? [1. 14] | Peut-être qu'ils penseraient que si Dieu pouvait donner à Paul le courage de prêcher l'évangile même en prison, ils pourraient être assurés que Dieu les aiderait à prêcher l'évangile, même si les gens pouvaient les mettre en prison pour cela. | |

Philippiens 1:12-26 (suite)

| Question | Bonnes réponses | Commentaires |
|--|--|--------------|
| À votre avis, comment les ennemis de Paul pensaient-ils qu'ils affligeraient ou troubleraient Paul qui prêchait l'Evangile? [1. 15-16] | Paul était mis en prison parce qu'il enseignait les gens au sujet du Christ. Certaines personnes pensaient peut-être que si le gouvernement réalisait que plus personnes prêchaient au sujet du Christ, le gouvernement traiterait Paul plus durement en prison afin d'effrayer les chrétiens. Ou peut-être des chrétiens juifs faisaient cela parce qu'ils n'aimaient pas ce que Paul enseignait quand il enseignait que des gens n'avaient pas besoin de devenir juifs pour devenir chrétiens. | |
| Pourquoi Paul était-il reconnaissant aux gens qui répandaient l'Evangile même si les motivations de certains prédicateurs n'étaient pas bonnes? [1. 16-18] | Paul était heureux que les gens entendent l'Evangile, quels que soient les motivations du prédicateur | |
| Qu'est-ce que Paul a dit qu'il savait dans 1. 19? | Paul savait que par les prières des Philippiens et l'aide du Saint-Esprit, il serait, d'une manière ou d'une autre, délivré. (Ici, « délivré » pourrait signifier libérer de prison ou recevoir son salut final après son décès. | |
| Au verset 20, qu'est-ce que Paul a dit être son attente avide et son espoir? | Il était certain dans l'espoir qu'il n'aurait pas honte mais qu'il serait audacieux, afin que le Christ soit exalté, que Paul ait vécu ou mort. | |

Philippiens 1:12-26 (suite)

| Question | Bonnes réponses | Commentaires |
|--|---|--------------|
| À votre avis, pourquoi Paul s'attendait-il ou était-il certain de cela? [1:20] | Paul avait déjà expérimenté la fidélité de Dieu dans sa vie. Il savait qu'il pouvait faire confiance à Dieu pour le garder au-dessus de la honte et que Dieu a été glorifier à travers Paul. | |
| Paul était-il plein d'orgueil d'être si sûr de ne pas avoir honte? [1. 20] | Non, cela montrait la confiance en Dieu, pas en lui-même. | |
| Aux versets 21-24, que Paul voulait-il dire, que la vie, c'est Christ et la mort, c'est un gain? | Il voulait dire que s'il restait en vie, il continuerait à servir Christ et à faire plus de disciples. Mais s'il mourait, il serait avec Christ. | |
| À votre avis, pourquoi Paul a-t-il dit qu'il serait bien mieux de partir et d'être avec Christ? [1. 23] | Être avec le Christ signifie que sa vie finirait, mais cela signifierait que ses souffrances finirait également et que le Christ l'amènerait à une vie glorieuse avec Dieu au ciel. | |
| Pourquoi Paul pensait-il que rester en vie était plus nécessaire? Philippiens 1:12-26 (Continuer) [1. 24-25] | S'il restait en vie : <ul style="list-style-type: none"> • Il pourrait aider les Philippiens de grandir dans leur foi • Les Philippiens se réjouiraient beaucoup en Jésus-Christ parce qu'il a fait revenir Paul auprès d'eux | |
| Question sommaire : Dans 1. 12-26 remarquez-vous des idées principales qui se répètent | Paul a comparé les idées de la vie / la mort, vivre / mourir, rester dans son corps / partir d'être en Christ, et d'être en prison / délivrer de la prison. | |

1:27-2:18 Instructions

| Question | Bonnes réponses | Commentaires |
|---------------------|--|--------------|
| Section sommaire | | |
| Résumez ce passage. | <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Paul a dit aux Philippiens de vivre leur vie d'une façon digne de l'évangile. <input type="checkbox"/> De cette façon, qu'il soit avec eux ou non, il saurait qu'ils restent unis dans leur lutte commune pour la foi en l'évangile. <input type="checkbox"/> Ce serait un signe de la destruction des adversaires et du salut des Philippiens <input type="checkbox"/> Dieu avait librement donné aux Philippiens l'opportunité de mettre leur confiance en Christ et de souffrir pour lui. <input type="checkbox"/> Paul a dit que si les Philippiens avaient reçu un encouragement, un réconfort, une complète la joie de Paul en étant unis <input type="checkbox"/> Paul leur a dit de ne pas être égoïste mais de penser que les autres sont meilleures qu'eux-. <input type="checkbox"/> Ils devraient avoir le même esprit du Christ. <input type="checkbox"/> Bien que le Christ fut en forme de Dieu, il ne considérait pas que l'égalité avec Dieu était une chose à laquelle se raccrocher. <input type="checkbox"/> Le Christ s'est vidé lui-même et est devenu un serviteur, né à la ressemblance de l'homme <input type="checkbox"/> Il s'est humilié et a obéi à Dieu jusqu'à la mort sur une croix <input type="checkbox"/> Par conséquent Dieu a exalté le Christ au-dessus de tous les autres afin que chaque personne s'incline devant lui et le déclare Seigneur | |

Philippiens 1:27-2:18 (suite)

| Question | Bonnes réponses | Commentaires |
|---|---|--------------|
| Résumé (Continuer) | <input type="checkbox"/> Les Philippiens devraient donc continuer à mettre en œuvre leur salut avec crainte et tremblement, parce que Dieu était en train de travailler en eux afin qu'ils désireraient de faire ce qui lui plaît. <input type="checkbox"/> Ils devraient tout faire sans se plaindre afin de devenir des exemples purs et sans reproches dans une génération méchante. <input type="checkbox"/> Ils devraient continuer à s'accrocher à la parole de vie afin que, lorsque Christ reviendra, Paul puisse se vanter d'eux et savoir que son travail n'était pas inutile. <input type="checkbox"/> Paul leur a dit que même si sa vie était versée comme un sacrifice, il se réjouissait toujours et les Philippiens devraient faire de même. | |
| Questions spécifiques | | |
| Quel était le signe que ceux qui s'opposaient aux Philippiens seraient détruits, alors que les Philippiens seraient sauvés par Dieu? [1. 27-28] | La capacité des Philippiens à rester unis et à ne pas avoir peur, même s'ils avaient des adversaires. | |
| Qu'est-ce que Dieu a donné librement aux Philippiens? [1. 29-30] | Croire Christ et souffrir pour lui. | |
| À votre avis, de quelles manières la souffrance pour le Christ est-elle un cadeau? | <ul style="list-style-type: none"> • C'est un honneur d'être traité comme Jésus a été traité. • C'est une bonne chose de supporter l'opposition pour être chrétien. • La souffrance renforce la foi et la confiance en Dieu. • Dieu récompense ceux qui endurent la souffrance. | |

Philippiens 1:27-2:18 (suite)

| Question | Bonnes réponses | Commentaires |
|--|---|--------------|
| Quelles sont les quatre conditions que Paul a énumérées dans 2. 1? | <ul style="list-style-type: none"> • S'ils étaient encouragés en étant unis dans leur croyance en Christ • S'ils avaient expérimenté du réconfort parce que le Christ les aime • S'ils avaient partagé leur vie avec l'Esprit de Dieu • S'ils avaient partagé leur vie avec l'Esprit de Dieu | |
| Si ce que Paul a dit dans 2. 1 était vrai concernant les Philippiens, alors comment Paul voulait-il que les Philippiens se comportent dans 2. 2-5? | <ul style="list-style-type: none"> • Ils devraient rendre Paul joyeux en étant unis dans l'amour et l'union d'esprit. • Ils ne devraient pas être égoïstes ou vaniteux. • Ils devraient être humbles et prendre soin des autres. • Ils devraient penser de la même manière que le Christ pense. | |
| Qu'est-ce que Paul a dit au sujet de la vie, des sacrifices, et de l'œuvre de Jésus dans 2. 6-8? | <ul style="list-style-type: none"> • Jésus avait la nature de Dieu mais l'a abandonnée pour devenir un serviteur. • Il est devenu humain et s'est humilié. Il a obéi à Dieu jusqu'à mourir sur la croix. | |
| En raison de la vie et de l'œuvre de Christ décrites dans 2. 6-8, qu'est-ce que Dieu le Père a fait dans 2. 9-11? | <ul style="list-style-type: none"> • Dieu a honoré Jésus et lui a donné l'autorité sur tous les hommes. • Tout le monde s'inclinera devant lui et reconnaîtra qu'il est Seigneur. Et les gens glorifieront Dieu le Père. | |
| Question sommaire: À votre avis, pourquoi Paul a-t-il inclus cette information au sujet de Jésus dans 2. 6-11? | <ul style="list-style-type: none"> • Le but de cette description de Jésus était de fournir un exemple de la façon dont les Philippiens devraient vivre. (Voir: 2. 5) • Ils devraient être aussi humbles que Jésus, qui a tout abandonné et est devenu un serviteur • Ils devraient être disposés à souffrir et même à mourir dans l'obéissance à Dieu le Père. | |

Philippiens 1:27-2:18 (suite)

| Question | Bonnes réponses | Commentaires |
|--|---|--------------|
| Après que Paul eut enseigné sur Jésus, qu'est-ce que Paul voulait que les Philippiens fassent? [2. 12] | Avec crainte et révérence pour Dieu, ils devraient travailler pour faire les bonnes choses qui montrent que Dieu les a sauvés. | |
| À votre avis, qu'est-ce que ça voulait dire pour les Philippiens de « mettre en œuvre leur salut »? [2. 12] | Ils avaient été sauvés de leurs péchés, ils devraient donc honorer Dieu de la manière dont ils vivaient. Paul ne disait pas aux gens de travailler pour se sauver eux-mêmes. | |
| À votre avis, qu'est-ce que Paul voulait dire quand il leur a dit de mettre en œuvre leur salut « avec crainte et tremblement »? [2. 12] | Il a peut-être voulu dire qu'il devraient craindre Dieu, dans le sens qu'ils devraient avoir un grand respect pour lui. Ou, il a peut-être voulu dire que parce qu'ils aiment Dieu, ils peuvent avoir une crainte qui les fait trembler à la pensée de pouvoir pécher contre lui. | |
| Au verset 13, quelle motivation est-ce que Paul a donné aux Philippiens pour qu'ils continuent de mettre en œuvre leur salut? | Ils devraient continuer à mettre en œuvre leur salut parce que Dieu travaillait en eux déjà afin qu'ils soient disposés à lui obéir et à faire ce qui lui plait. | |
| Quelle autre chose Paul a-t-il commandé aux Philippiens à faire dans 2. 14? | Faire toutes choses sans se plaindre et se disputer. (Peut-être qu'un rapport est venu à Paul en prison que les Philippiens se plaignaient et se disputaient entre eux.) | |

Philippiens 1:27-2:18 (suite)

| Question | Bonnes réponses | Commentaires |
|---|--|--------------|
| Quel serait le résultat de tout faire sans se plaindre et se disputer? [2. 15-16] | <ul style="list-style-type: none"> • Ils seraient innocents devant Dieu. • Ils seraient ses enfants sans aucuns défauts spirituels. • Ils seraient des exemples de la vie pieuse devant les méchants, s'ils obéissent et s'ils proclament la parole de Dieu qui donne la vie. | |
| Si les Philippiens faisaient ce qui leur était commandé, de quoi Paul se vanterait-il au jour du Seigneur? [2. | Il se vanterait du fait que son travail a produit de bons résultats, c'est-à-dire, qu'il verrait (au ciel) les gens qui étaient devenus des disciples du Christ. | |
| Que Paul a-t-il dit aux versets 2. 17-18? | Même s'il mourait en raison de son travail pour Christ, il serait heureux et il se réjouirait, et les Philippiens devraient être heureux et se réjouir également. | |
| À ton avis, comment Paul et les Philippiens pourraient-ils avoir de la joie même lorsqu'il affrontait la mort? [2. 17-18] | <ul style="list-style-type: none"> • Ils pourraient être heureux et se réjouir parce que c'est un honneur de mourir pour Christ. La vie de Paul n'était pas inutile. Il a accompli les objectifs de Dieu pour sa vie. • Ils pourraient se réjouir également si Paul mourait, parce qu'il arriverait à être avec Jésus à jamais. Être avec Jésus est quelque chose dont Paul attendait avec impatience. | |

2:19 - 2:30 Timothée et Epaphrodite

| Question | Bonnes réponses | Commentaires |
|---|--|--------------|
| Section sommaire | | |
| Résumez ce passage. | <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Paul espérait envoyer Timothée aux Philippiens pour leur dire comment ils allaient. <input type="checkbox"/> Timothée était préoccupé pour les Philippiens, il était comme un fils pour Paul, et il a servi avec Paul pour répandre l'évangile. <input type="checkbox"/> Paul envoyait aussi Épaphrodite aux Philippiens <input type="checkbox"/> Épaphrodite était inquiet parce que les Philippiens ont appris qu'il avait été malade et qu'il était presque mort. <input type="checkbox"/> Paul voulait que les Philippiens acceptent Épaphrodite de retour avec la joie parce qu'il avait risqué sa vie pour servir Paul. | |
| Questions spécifiques | | |
| Décrivez la situation d'Épaphrodite quand il était avec Paul dans 2. 25-30. | Il était malade et il a failli mourir, mais il a récupéré. Il était bouleversé. | |
| Comment Paul voulait-il que les Philippiens traitent Épaphrodite à son retour? [2. 28-30] | Paul voulait que les chrétiens philippiens accueillent Épaphrodite de retour avec la joie. Il était un exemple du genre des personnes qui devraient être honorées. | |

3:1 - 4:1 Avertissement concernant des faux enseignants

| Question | Bonnes réponses | Commentaires |
|---------------------|--|--------------|
| Section sommaire | | |
| Résumez ce passage. | <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Paul a dit aux Philippiens de se réjouir dans le Seigneur. <input type="checkbox"/> Paul leur a écrit à nouveau les mêmes choses pour les maintenir en sécurité. <input type="checkbox"/> Il les a avertis des ouvriers méchants qui mutilent la chair (c'est-à-dire qu'ils enseignent que les gens doivent être circoncis dans la chair pour être sauvés. <input type="checkbox"/> Paul a dit que les chrétiens sont la vraie circoncision, c'est-à-dire ceux qui adorent par l'Esprit, sont fiers de Christ, et ne font pas confiance à la chair. <input type="checkbox"/> Si Paul voulait, il aurait pu faire confiance à la chair plus que quiconque <input type="checkbox"/> Il a été circoncis le huitième jour, il était israélite de la tribu de Benjamin, d'une famille d'hébreux, un pharisien, il a persécuté des chrétiens, et il était sans reproche selon la loi. <input type="checkbox"/> En comparaison avec Christ, toutes ces choses sont une perte et ne valent rien. <input type="checkbox"/> Paul a tout abandonné pour gagner Christ et pour obtenir une justice de Dieu à travers de la foi en Christ. <input type="checkbox"/> Paul voulait connaître la puissance de la résurrection de Christ, l'association avec ses souffrances, et devenir comme Christ dans sa mort afin que Paul puisse faire l'expérience de la résurrection. <input type="checkbox"/> Paul a dit qu'il n'avait pas encore atteint ces choses, mais il s'efforçait de les atteindre. | |

Philippiens 3:1-4:1 (suite)

| Question | Bonnes réponses | Commentaires |
|--|--|--------------|
| Résumé (suite) | <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Les Philippiens doivent imiter Paul et ceux qui se comportent comme Paul. <input type="checkbox"/> Paul les a avertis des ennemis de la croix. Ils seraient détruits parce qu'ils ne s'intéressaient qu'aux choses terrestres <input type="checkbox"/> La vraie demeure d'un chrétien est au ciel. <input type="checkbox"/> Les chrétiens attendent que Christ revienne du ciel pour leur donner des corps glorieux, qu'il a formé par son pouvoir de tout soumettre à lui-même. <input type="checkbox"/> Par conséquent, les Philippiens devraient rester fermes dans le Seigneur. | |
| Questions spécifiques | | |
| Paul a averti les Philippiens contre quel groupe? [3. 2] | Il les a avertis contre un groupe qui a exigé la circoncision dans la chair pour que les chrétiens appartiennent réellement à Dieu. Paul a appelé ces gens « chiens », « ouvriers diaboliques », et « mutilateurs de la chair ». | |
| Dans 3. 3, qui Paul a-t-il appelé « la circoncision »? | Paul a dit que « nous » sommes « la circoncision ». Cela fait référence à Paul et aux autres croyants en Christ. | |
| Dans 3. 3, comment Paul a-t-il décrit ceux qui appartiennent à « la circoncision » | <ul style="list-style-type: none"> • Ils adorent Dieu par l'Esprit. • Ils rendent gloire à Jésus-Christ et ne font confiance à rien d'autre. • Ils ne font confiance à aucun rituel externe, même à la circoncision juive, pour les sauver. | |

Philippiens 3:1-4:1 (suite)

| Question | Bonnes réponses | Commentaires |
|--|---|--------------|
| Si Paul avait voulu faire confiance à des rituels externes, comme la circoncision, quelles autres choses a-t-il dit qu'il aurait pu faire confiance dans 3. 4-5? | <ul style="list-style-type: none"> • Il a été circoncis le huitième jour de sa vie. • Il était du peuple d'Israël. • Il était de la tribu de Benjamin. • Ses parents étaient des hébreux, de même que ses ancêtres. • Il avait été un pharisien. • Il avait persécuté des chrétiens. <p>Il avait respecté la loi sans reproche.</p> | |
| À votre avis, pourquoi la vie de Paul en tant que pharisien juif, décrite dans 3. 5, était si importante à lui avant qu'il soit devenu chrétien? | C'étaient toutes des choses que les juifs appréciaient, et Paul a pensé que ces choses le rendait encore plus acceptable à Dieu. | |
| Comment Paul a-t-il considéré toutes ces choses après avoir cru en Christ ? [3. 7-8] | Il les considérait comme des ordures : ils n'avaient aucune valeur en comparaison avec la grande qualité à connaître le Christ. | |
| Pourquoi Paul a-t-il rejeté et considéré comme des ordures toutes les choses dans lesquelles il avait autrefois fait confiance? [3. 8-9] | Pour qu'il soit uni à Christ, et qu'au travers de la foi, Dieu rende Paul vraiment juste. | |

Philippiens 3:1-4:1 (suite)

| Question | Bonnes réponses | Commentaires |
|---|---|--------------|
| Qu'est-ce que Paul a dit qu'il voulait dans 3. 10? | <ul style="list-style-type: none"> • Il voulait connaître, c'est-à-dire faire l'expérience d'être uni à Christ, et il voulait devenir plus semblable à Jésus. • Il voulait recevoir le pouvoir du Christ qui donne une nouvelle vie spirituelle • Il voulait souffrir comme Christ et pour Christ • Il voulait que sa mort ressemble à la mort du Christ. (Cela ne signifie pas qu'il voulait nécessairement être crucifié. Il voulait dire qu'il voulait mourir complètement aux péchés et mourir pour le bien de l'évangile.) | |
| Dans 3. 11, selon Paul, pour quelle raison voulait-il les choses qu'il a mentionnées dans 3. 10 ? | Pour qu'il puisse atteindre la résurrection d'entre les morts. C'est-à-dire, pour que Dieu puisse le ressusciter d'entre les morts. | |
| Qu'est-ce que Paul a dit de lui-même dans 3. 12-14? | Il a dit qu'il n'était pas encore parfait et qu'il n'avait pas encore reçu toutes les choses qu'il a mentionnées dans 3. 10, mais qu'il faisait tout ce qu'il pouvait pour s'assurer de recevoir la récompense promise par Christ aux croyants. | |
| À votre avis, pourquoi était-il important pour Paul de dire aux Philippiens les choses concernant lui-même qu'il a mentionnées dans 3. 12 à 14? | Il a peut-être voulu que ses lecteurs comprennent que les chrétiens doivent toujours continuer à grandir dans leur foi et s'efforcer d'être semblables à Christ, et que cet effort est valable. Mais dans cette vie, personne ne deviendra parfait. | |
| Selon Paul dans 3. 15-16, qu'est-ce que les chrétiens matures devraient faire | <ul style="list-style-type: none"> • Ceux qui sont des chrétiens matures devraient penser à la même manière que Paul • Ils devraient vivre selon la mesure qu'ils ont déjà obtenu. | |

Philippiens 3:1-4:1 (suite)

| Question | Bonnes réponses | Commentaires |
|---|--|--------------|
| À votre avis, dans 3. 17, pourquoi Paul dirait aux Philippiens de suivre son propre exemple? | Paul savait que s'ils vivaient comme il l'avait fait, ils seraient agréables à Dieu. | |
| Dans 3. 18-19, comment Paul décrit-il ceux qui n'ont pas suivi le Christ? | <ul style="list-style-type: none"> • Ils vivaient leurs vies comme des ennemis du Christ et de l'évangile. • La fin de leurs vies serait la destruction, pas le salut. • Ils vivaient seulement pour remplir leurs désirs et leurs appétits. • Ils étaient fiers de ce dont ils auraient dû avoir honte. • Ils pensaient seulement aux choses terrestres. | |
| D'après 3. 20-21, comment les chrétiens sont-ils différents de ceux qui sont les ennemis de la croix? | <ul style="list-style-type: none"> • Les chrétiens savent que leur vraie demeure est au ciel. • Ils attendent avec impatience que Jésus le Sauveur revienne de là. • Le Christ leur donnera des corps glorieux. | |

4:2-23 Final remarks

| Question | Bonnes réponses | Commentaires |
|---------------------|--|--------------|
| Section sommaire | | |
| Résumez ce passage. | <ul style="list-style-type: none"> <input type="checkbox"/> Paul a exhorté Évodie et Syntyche à s'unir. <input type="checkbox"/> Ces femmes avaient travaillé avec Paul, accompagné de Clément et d'autres travailleurs. <input type="checkbox"/> Leurs noms sont dans le Livre de vie <input type="checkbox"/> Paul a dit aux Philippiens de se réjouir et de faire connaître leur douceur à tout le monde. <input type="checkbox"/> Ils ne devraient pas être inquiets, mais devraient tout amener à Dieu dans la prière <input type="checkbox"/> En le faisant, Dieu leur donnera une paix qui surpasse la compréhension. <input type="checkbox"/> Paul leur a dit de penser à des choses qui sont vraies, honorables, justes, pures, agréables, bonnes, excellentes, et dignes de louange. <input type="checkbox"/> Les Philippiens devraient continuer à faire ce qu'ils ont appris de Paul. <input type="checkbox"/> Paul s'est réjoui que les Philippiens ont eu l'occasion de l'aider. <input type="checkbox"/> Ce n'est pas que Paul était dans le besoin. Il avait appris à être content dans toutes les circonstances, car il pouvait tout faire au travers de lui qui le fortifiait. <input type="checkbox"/> Les Philippiens avaient aidé Paul lorsque personne d'autre ne le voulait. <input type="checkbox"/> Paul avait été bien approvisionné par les Philippiens quand Épaphrodite est arrivé. | |

Philippiens 4:2-23 (suite)

| Question | Bonnes réponses | Commentaires |
|--|--|--------------|
| Résumé (suite) | <input type="checkbox"/> Paul a dit que Dieu répondrait à tous les besoins des Philippiens selon ses grandes richesses avec gloire en Christ. <input type="checkbox"/> Paul, les croyants avec lui, et ceux de la maison de César ont salué les Philippiens. <input type="checkbox"/> Paul a terminé la lettre en priant que la grâce du Seigneur Jésus-Christ soit avec leur esprit | |
| Questions spécifiques | | |
| Qui étaient Évodie et Syntyche? [4. 3] | C'étaient des femmes qui travaillaient avec Paul lorsqu'il prêchait l'évangile. | |
| Qu'est-ce que Paul a demandé de faire à ce sujet? | Il a demandé à son « vrai partenaire » de les aider. (L'identité de ce « vrai partenaire » n'est pas clair.) | |
| Dans 4. 4-6, qu'est-ce que Paul a ordonné aux Philippiens de faire? | <ul style="list-style-type: none"> • Ils devraient se réjouir. • Ils devraient faire montrer à tout le monde comment ils sont doux. • Ils ne devraient pas être inquiets ou anxieux. • Ils devraient dire à Dieu pourquoi ils sont reconnaissants. • Ils devraient parler au Seigneur de leur besoins. | |
| Dans 4. 8-9, qu'est-ce que Paul a ordonné aux Philippiens de faire ? | <ul style="list-style-type: none"> • Ils devraient penser à toutes les choses qui sont vraies, nobles, justes, pures, agréables, admirables, excellentes, et dignes de louanges. • Ils devraient faire tout ce qu'ils ont appris de Paul. | |

Philippiens 4:2-23 (suite)

| Question | Bonnes réponses | Commentaires |
|---|--|--------------|
| Si les Philippiens faisaient tout ce qui est dans 4. 4-6 et 4. 8-9, que leur avait promis Paul dans 4. 7 et 4. 9? | <ul style="list-style-type: none"> • Dieu serait avec eux. • Il leur donnerait une paix intérieure plus grande que personne ne peut comprendre. • Cette paix qui vient du Christ les garderait de s'inquiéter des problèmes de cette vie. | |
| Dans 4. 10, qu'est-ce qui, selon Paul, l'a amené à se réjouir dans le Seigneur? | Le secret d'être content est que le Christ donne à une personne la force de supporter toutes les situations. | |
| Quel était le secret que Paul avait appris sur le fait d'être content dans toutes les situations? [4. 12-13] | Le secret d'être content est que le Christ donne à une personne la force de supporter toutes les situations. | |
| Dans 4. 14-16, qu'est-ce que Paul a dit que les Philippiens lui avaient fait dans le passé? | <ul style="list-style-type: none"> • Ils avaient aidé Paul alors que personne d'autre ne le ferait quand il est parti de Macédoine • Ils lui ont envoyé de l'aide encore et encore lorsqu'il se trouvait à Thessalonique. | |
| Quelle a été la réponse de Paul à l'église des Philippiens lorsqu'elle a donné de l'aide? [4. 18] | Il a remercié Dieu, et il a expliqué que leur cadeau à lui était la même chose qu'une offrande à Dieu. | |
| Comment aider Paul peut-il être avantageux pour les Philippiens? [4. 17, 19] | <ul style="list-style-type: none"> • Dieu donnerait aux Philippiens des bénédictions spirituelles pour avoir aidé Paul. • Dieu fournirait tout ce dont ils avaient besoin des richesses qu'il donne à travers de Jésus-Christ. | |

Philippiens 4:2-23 (suite)

| Question | Bonnes réponses | Commentaires |
|---|---|--------------|
| Dans 4. 21-23, comment Paul a-t-il terminé la lettre? | <ul style="list-style-type: none"> • Paul a salué tous les croyants Philippiens. • Les chrétiens qui aidaient Paul, tous les croyants, et ceux de la maison de César ont salué les croyants Philippiens. • « La grâce du Seigneur Jésus-Christ soit avec vous. Amen. » | |
| A votre avis, pourquoi Paul a-t-il terminé la lettre en priant pour la grâce de Christ être avec les Philippiens? [4. 23] | <ul style="list-style-type: none"> • C'est une façon typique de terminer une lettre. • C'est la prière de Paul pour que Christ continue à montrer sa grâce aux Philippiens en les soutenant, en les fortifiant, et les aidant à progresser spirituellement pour toujours. • La grâce de Christ au cœur de l'évangile et essentielle à la vie chrétienne. | |

Résumé final Questions

| Question | Réponses possibles | Commentaires |
|---|---|--------------|
| À votre avis, pourquoi Paul a-t-il écrit cette lettre aux Philippiens? Quels sont ses points principaux ? | <ul style="list-style-type: none"> • Pour leur dire comment il allait. • Pour leur rappeler son amour pour eux • Pour les encourager à rester fidèles même lorsqu'ils seraient persécutés. (Remarque : de nombreuses autres raisons peuvent être donner à ce stade.) | |
| À votre avis, comment Paul s'est-il senti envers les Philippiens? Donnez des exemples pour appuyer votre réponse. | <ul style="list-style-type: none"> • Paul les aimait beaucoup • Il connaissait les noms des gens de l'église. • Il s'est réjoui sur eux et a rendu grâce à Dieu pour eux.. • Il désirait être avec eux. • Il désirait rester en vie pour les aider à progresser dans leur foi. | |
| Y a-t-il des versets ou des mots qui vous ont semblé les plus significatifs? | <ul style="list-style-type: none"> • Les Philippiens aimaient beaucoup Paul. • Ils ont aidé Paul encore et encore dans son travail de prêche de l'Evangile, même lorsque les autres ne voulaient pas l'aider. • Ils ont envoyé Éphroditte pour l'aider en prison. • Ils lui ont envoyé des communications demandant son aide et ses conseils | |
| Qu'est-ce que le livre de Philippiens vous enseigne sur votre foi en Christ? | <ul style="list-style-type: none"> • La joie/réjouir • Hymne au sujet de Christ • Je peux tout faire par le Christ qui me fortifie. • La vie, c'est Christ et la mort est un gain. • Je cours vers le but afin de gagner le prix pour lequel Dieu m'a appelé au ciel en Jésus-Christ. • Ayez la même mentalité, le même amour, étant unis en l'esprit et l'objectif. (D'autres réponses sont également possibles) | |

Résumé final Questions (suite)

| Question | Réponses possibles | Commentaires |
|--|---------------------------|--------------|
| Qu'est-ce que le livre de Philippiens vous enseigne sur votre foi en Christ? | Les réponses vont variées | |

Exercice de vérification supplémentaire pour Philippiens

« Paires » à vérifier dans la traduction

Cet exercice a pour but de vérifier où se trouvent ces paires dans la traduction et qu'elles sont correctement rendues des deux côtés de la « paire ». (Par exemple : y a-t-il à la fois « envie » ET « conflit » ; si je vis dans la chair OU si je meurs ; non seulement croire en lui, MAIS aussi souffrir pour lui, et ainsi de Continuer, dans la traduction.)

1:1 la grâce ET la paix
 1:15 envie ET conflit ... (cette paire pourrait être opposée à la « bonne volonté »)
 1:16 ces derniers (proclament Christ) par leur amour, 1. 17 les premiers proclament Christ par ambition égoïste
 1:18 de faux motifs OU vrai
 1:21 pour moi, la vie, c'est Christ ET la mort est un gain
 1:22 si je vis dans la chair (OU implicite si je meurs).
 1:22 et pourtant lequel choisir 1. 23 le désir de partir OU 1. 24 encore à rester dans la chair.
 1:27 si je viens à vous OU être absent
 1:28 un signe de leur destruction ET un signe de votre salut
 1:29 pas seulement croire en lui, MAIS aussi souffrir à cause de lui
 2:6 existait dans la forme de Dieu, ne considérait pas l'égalité avec Dieu ... (comparaison)
 2:7 sous la forme d'un serviteur ET né à la ressemblance des hommes
 2:10 les genoux de ceux qui sont dans les cieux ET sur la terre (ET sous la terre) (étendue de termes similaires)
 2:12 ont toujours obéi -- pas seulement en ma présence MAIS en mon absence.
 2:12 mettre en œuvre votre salut avec crainte ET tremblement
 2:14 se plaindre ET se disputer (même genre)
 2:15 sans reproche ET honnête (même genre)
 2:15 tordu ET pervers (même genre)
 3:7 des choses qui ont été profitables pour moi, je les ai considérées comme une perte
 3:15 pensez de cette façon, ET si vous pensez différemment ... Dieu le révélera
 4:12 être pauvre OU avoir l'abondance ; et une autre paire similaire : être bien alimenté OR avoir faim

Si vous avez des questions ou des commentaires sur ce guide,
veuillez nous envoyer un email à :
translation_services@wycliffeassociates.org